

Samen luisteren en (voor)lezen in de groep

Onderbouw - Middenbouw - Bovenbouw

Lesdoelen

- Kennismaking met [Prentenboekeninalletalen.nl](http://www.prentenboekeninalletalen.nl) en daarmee ervaringen opdoen met het luisteren naar verschillende talen.
- Met elkaar in gesprek gaan over de verschillende thuistalen die er in de klas zijn, dan wel over verschillende talen in de wereld.
- Al luisterend proberen overeenkomsten en verschillen met het Nederlands te vinden.
- Erkennen en waarderen van de thuistalen van je leerlingen door ze een plekje te geven in de klas.

Lesverloop

- 1 Kies zelf een boek uit op www.prentenboekeninalletalen.nl. Het is het leukst als je een boek kiest die je al in de klas hebt gelezen, of in ieder geval die je fysiek in de klas hebt. Je kunt ook de leerlingen een boek laten kiezen.
- 2 Laat de website <http://www.prentenboekeninalletalen.nl> zien op het digibord en vertel hoe de website werkt
- 3 Lees nu de eerste paar bladzijden in het Nederlands voor (afhankelijk van de concentratieboog van de leerlingen)

4

Kies nu zelf 5 verschillende audio-vertalingen en laat de leerlingen luisteren naar de eerste 1-5 minuten (afhankelijk van de concentratieboog van de leerlingen; Let op: sommige audio-vertalingen starten met een wat langere introductie van de vertaler.)

- Je kunt random 5 talen kiezen;
- Je kunt expres de talen kiezen van leerlingen uit je klas (kijk hoe ze reageren als ze hun thuistaal herkennen);
- Je kunt leerlingen laten kiezen welke talen ze (nog meer) willen horen.

5

Stel de volgende vragen aan de leerlingen en ga met elkaar in gesprek over de verschillen en de overeenkomsten tussen de talen.

Gespreksvragen onderbouw

- *Wie hoort hier zijn/haar thuistaal?*
- *Herkende je bepaalde woorden?*

Gespreksvragen middenbouw & bovenbouw

- *Welke taal is dit denk je en waarom denk je dat/ hoe weet je dat?*
- *Wie hoort hier zijn/haar thuistaal?*
- *Wat vind je ervan om je thuistaal te horen?*
- *Herkende je bepaalde woorden?*
- *Vond je het moeilijk of makkelijk om je te concentreren om naar dit fragment te luisteren en hoe zou dat komen?*

Deze activiteit kan ook aanleiding zijn voor een algemeen gesprek over thuistalen

- Welke talen spreek je thuis en met wie?
- Welke vaardigheden heb je in die talen: Kun je begrijpen, spreken, lezen en schrijven in die talen?
- Welke talen zou je nog meer willen leren en waarom?
- Waar hoor/zie je wel eens andere talen dan het Nederlands (televisie, muziek, winkels etc.)